

VERARBEITUNGSHINWEISE FÜR KLEBEBÄNDER

Allgemeines

Diese Verarbeitungshinweise sollen dem Nutzer bei der Anwendung von Klebebändern die notwendigen anwendungstechnischen Informationen geben. Sollten diese Hinweise für den individuellen Einsatzzweck nicht ausreichen oder zusätzliche Informationen für den optimalen Einsatz des Klebebandes benötigt werden, so fordern Sie bitte unsere Beratung an.

Verarbeitungstemperatur

Die günstigsten Verarbeitungstemperaturen (Objekttemperatur und Verarbeitungstemperatur) liegen zwischen 15 °C und 30 °C. Klebungen unter diesen Temperaturen sind nicht empfehlenswert. Ausnahme sind spezielle Klebstofftypen, die auch bei niedrigen Temperaturen verarbeitet werden können.

Bitte beachten Sie:

- Unterhalb der empfohlenen Verarbeitungstemperaturen kann der Klebstoff zu hart werden, so dass er die optimalen Adhäsionswerte nicht erreichen kann.
- Wenn das Klebeband aus einem kalten Lagerraum in einen wärmeren Produktionsraum gebracht wurde, ist ihm eine ausreichende Zeitspanne zur Akklimatisierung zu geben, damit Wasserdampf aus der Luft nicht an der Klebefläche kondensieren kann. Gleiches gilt für die zu verklebenden Substrate.

Oberflächenreinigung

Um die im Datenblatt genannten Kennwerte erreichen und ausnutzen zu können, müssen die zu verklebenden Oberflächen trocken, staubfrei, frei von Trennmitteln und Ölen sein. Als Reinigungsmittel sollten materialverträgliche Lösemittel wie Reinigungsbenzin oder Alkohol eingesetzt werden. Bitte beachten Sie dabei die Sicherheitsvorschriften der Hersteller. Das Reinigungstuch muss fusselfrei sein, es sollte nur einmal verwendet werden. Nach der Reinigung darf die Klebefläche nicht mehr mit den Fingern berührt werden.

Oberflächenbeschaffenheit

Gute Klebungen werden auf glatten Oberflächen erzielt, raue Oberflächen erfordern dickere Klebebänder. Problemlose Verbindungspartner sind Metalle, Glas, Hart-PVC, Polycarbonat und ABS.

Kritische Verbindungspartner sind PP und PE, Pulverlacke, Gummi, Kunststoffe mit Gleitmitteln, Weich-PVC und Silikone.

Bitte beachten Sie:

- Poröse Oberflächen (z. B. Beton) oder faserige Materialien (z. B. Holz) erfordern eine Oberflächenversiegelung, bevor sie beklebt werden können.
- Klebungen auf Weich-PVC erfordern einen Primer oder spezielle Klebebänder, um die Folgen einer möglichen Weichmacherwanderung zu mindern.

Andruck

Das Klebeband ist mit einer Andruckrolle oder einer Rakel kräftig auf die Werkstoffoberfläche zu drücken. Harte Klebstoffe benötigen eine höhere Andruckkraft als weiche Klebstoffe, um die notwendige Klebkraft zu entwickeln.

Belastung

Grundsätzlich sind Konstruktionen zu vermeiden, die eine Spaltbelastung oder eine Schälspannung erzeugen. Scher- und Zugbelastungen müssen sich auf die gesamte Klebefläche verteilen können. Spannungen an den Enden der Fügepartner sind zu vermeiden.

Bitte beachten Sie:

- Dauernde Spannungen beeinträchtigen die Festigkeit der Klebung.
- Die Klebeverbindung sollte frühestens nach 24 Stunden belastet werden.

Lagerung

Das Material ist verpackt im Originalkarton bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchte von ca. 60% zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen. Die Lagerfähigkeit ist dem zugehörigen Datenblatt zu entnehmen.

Eignungsprüfung

Alle Angaben und technischen Informationen beruhen auf Laboruntersuchungen oder Spezifikationen unserer Materiallieferanten. Sie wurden nach bestem Wissen ermittelt; eine Gewähr zur Vollständigkeit und Richtigkeit kann allerdings nicht übernommen werden. Es ist notwendig, vor dem Gebrauch des Produktes dessen Eignung für den individuellen Einsatzzweck zu prüfen. Fragen zur Gewährleistung und Haftung für dieses Produkt regeln unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen, sofern gesetzliche Regelungen nichts anderes vorsehen.

INSTRUCTIONS FOR THE APPLICATION OF ADHESIVE TAPES

General guidelines

This instruction shall provide the user with technical advice relating to the application of adhesive tapes.

Should this advice not be sufficient for the individual purpose of application, or if supplementary information is required for the optimal application of the adhesive tape, please feel free to ask for our technical assistance.

Application temperature

The most favourable application temperatures (object temperature and application temperature) are between +15 °C and +30 °C. Adhesions below these temperatures are not recommendable. Exceptions are permitted only for particular adhesive tapes especially developed for lower temperatures.

Please note:

- If an adhesive tape is subjected to low temperatures or if it is applied onto a cold surface, the pressure-sensitive adhesive can become too hard. As a consequence, an optimal adhesion will not be obtained
- Condensation of water vapour should be avoided. For example, if the adhesive tape has been stored in a cold room and is being brought into a heated production room, it should be given sufficient time to acclimate. The same is true for the surfaces on which the tape shall be applied.

Cleaning of surfaces

In order to obtain the properties indicated in the technical data sheet, the surfaces must be dry, free of dust, separating agents, oil and grease. Clean the surface prior to applying the adhesive tape. Cleaning substances should comprise suitable solvents like cleaning petrol or alcohol. Observe security prescriptions for these cleaning solvents. The cleaning cloth must be free from flushes and should be used only once. Do not touch the surface with fingers after cleaning.

Surface constitution

Excellent adhesions can be attained on plain surfaces. Rough surfaces require adhesive tapes of larger thickness.

Non-critical assembling partners are metals, glass, rigid PVC, polycarbonate and ABS. More critical assembling partners are polypropylene and

polyethylene; powder varnish, rubber, plastics moistened with traces of lubricants (such as mould release agents), soft PVC and silicones.

Remarks:

- Porous surfaces (such as concrete) or fibrous materials (such as wood) require a cover layer of a sealing compound prior to applying an adhesive tape.
- Adhesions on soft PVC require a primer or particular adhesive tapes in order to diminish migration of plasticizers.

Pressure

Firmly press the adhesive tape onto the material surface by using a roll or a scraper. The pressure-sensitive adhesive on the tape requires an intensified pressure in order to develop its adhesive force.

Charge

Avoid constructions that generate a delamination load or a peeling tension. Shearing and tensile loads must be distributed over the entire adhesive surface. Tensions at the end sections of the assembling elements should be avoided.

Please note:

- Permanent tensions impair the stability of the adhesion.
- The adhesive tape should not be charged with mechanical load earlier than 24 hours after installation.

Storage

Store the material in its original cardboard box at ambient temperature and a relative humidity of about 60%. Protect it against ultra-violet radiation. The duration of storage is indicated in the corresponding data sheet.

Check for suitability

All details and technical information mentioned above are based on laboratory examinations or on details provided by our material suppliers. All these details and information have been determined to the best of our knowledge. However, a warranty of completeness and correctness is excluded. Prior to the use of our product it is necessary to check its suitability for the intended purpose of application. Questions relating to guarantee or product liability are governed by our general terms of business unless legal regulations provide other instructions.

INSTRUCCION D'APPLICACION RELATIVE AUX RUBANS ADHESIFS

Généralités

Cette instruction d'application doit donner à l'utilisateur des renseignements techniques nécessaires relatifs à l'application des rubans adhésifs. Dans le cas, où ces renseignements ne seraient pas suffisants en ce qui concerne l'application individuelle ou si des informations supplémentaires sont requises pour assurer l'application optimale du ruban adhésif, nous serons bien volontiers prêts à mettre une assistance technique adéquate à la disposition de l'utilisateur.

Température d'application

Les températures d'application les plus favorables (température d'objet et température d'application) sont situées entre + 15°C et + 30°C. Des applications d'adhésifs au-dessous de ces températures ne sont pas recommandables. Une exception est praticable pour des types d'adhésifs particuliers, qui peuvent aussi être appliqués à basse température.

Remarques: - si l'adhésion des surfaces est au-dessous des températures recommandées, l'adhésif peut durcir excessivement, donc il n'est pas possible d'obtenir une adhésion optimale.
 - une formation de condensation doit être évitée, par exemple, quand le ruban adhésif est transféré depuis des halls froids jusqu'aux ateliers de production chauds. Des instructions analogues sont aussi valables pour le substrat à coller.

Nettoyage des surfaces

Afin d'obtenir une utilisation optimale des propriétés indiquées dans les informations techniques, les surfaces à coller doivent être sèches et exemptes de poussières, d'agents séparateurs et d'huiles. Les doigts ne doivent pas contacter la surface adhésive.

Quant aux moyens de nettoyage, il convient d'utiliser des solvants compatibles, tels que l'essence ou l'alcool. Les prescriptions de sécurité correspondantes des fabricants sont à observer. Le tissu de nettoyage doit être exempt de peluches et son usage n'est permis qu'une seule fois.

Nature des surfaces

Les bonnes adhésions sont réalisées sur des surfaces lisses; des surfaces rugueuses nécessitent l'application des rubans adhésifs plus épais. Des éléments d'assemblage qui ne causent aucun problème sont les suivants: métaux, verre, chlorure de polyvinyle rigide, polycarbonate et ABS. Des

éléments d'assemblage critiques sont les suivants: polypropylène et polyéthylène, vernis de poudre, caoutchouc, matières plastiques munies de lubrifiants, chlorure de polyvinyle souple et silicone.

Remarques: - des surfaces poreuses (par exemple du béton) ou des matériaux fibreux (par exemple du bois) requièrent un scellement.
 - l'adhésion sur chlorure de polyvinyle souple requiert l'application d'un primeur ou des rubans adhésifs particuliers, afin de diminuer les conséquences d'une migration possible des plastifiants.

Pression

La pression du ruban adhésif sur la surface du matériau devrait être effectuée moyennant un rouleau de pression ou un racle. Comparés aux adhésifs souples, des adhésifs rigides nécessitent une pression plus intense, afin de développer la force adhésive requise.

Sollicitation

En principe, il faut éviter des constructions qui produisent une sollicitation de délamination ou des tensions de pelage. Des sollicitations de cisaillement et de traction doivent se répartir sur la surface adhésive entière. Des tensions aux bouts des éléments d'assemblage doivent être évitées.

Remarque: des tensions permanentes affaiblissent la stabilité de l'adhésion. L'adhésion peut être sollicitée au plus tôt après 24 heures.

Stockage

Le matériau doit être stocké - en carton original - à une température ambiante et une humidité relative d'environ 60 % et doit être protégé contre la radiation UV. La durée de stockage se trouve indiquée dans l'information technique correspondante.

Remarques particulières

Toutes les données et informations techniques sus-mentionnées sont basées sur des examens en laboratoire ou des indications provenant de nos fournisseurs. Celles-ci ont été obtenues en bonne foi; cependant, une garantie quant à l'intégralité et l'exactitude est exclue. Avant l'utilisation du produit en question, il est nécessaire de vérifier son applicabilité à l'emploi individuel. Des questions relatives à la garantie et la responsabilité concernant ce produit sont réglées dans nos conditions générales, si des réglementations légales ne prévoient pas d'autres directives.

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE CINTAS ADHESIVAS

General

Estas instrucciones se han redactado con el fin de facilitar al usuario los consejos técnicos necesarios para la correcta aplicación de cintas adhesivas. En el caso de que esta información no fuera suficiente para determinado uso de la cinta o para aclarar cualquier duda, siempre podrá contar con nuestra asistencia técnica.

Temperatura de aplicación

Las temperaturas más favorables (temperatura de superficie y temperatura de aplicación) se sitúan entre +15°C y +30°C. No se recomienda adhesiones bajo estas temperaturas. Para estos casos existen cintas especiales que se pueden aplicar a temperaturas más bajas.

Observaciones: en el caso de que se realicen adhesiones por debajo de las temperaturas recomendadas el pegamento puede endurecerse, por lo que no se conseguirá una buena adhesión. Se ha de evitar que se condense, por ejemplo, cuando la cinta adhesiva viene de cámaras frías. El mismo consejo es válido para los productos a adherir.

Limpieza de superficies

Para conseguir las propiedades indicadas en la ficha técnica las superficies a adherir deben estar secas, exentas de polvo, libres de agentes separadores y de aceite. Es importante que los dedos no entren en contacto con estas superficies.

Los productos de limpieza deben contener disolventes compatibles como la gasolina o el alcohol. Deben respetarse las advertencias de seguridad de estos productos. El trapo de limpieza debe estar exento de partículas y debe utilizarse una única vez.

Acabado de superficie

Las mejores adherencias se logran en superficies lisas; mientras que las superficies rugosas requieren la aplicación de cintas adhesivas de mayor espesor.

Se pueden adherir fácilmente los siguientes materiales: metal, vidrio, PVC rígido, polycarbonato y ABS.

Los materiales más críticos son: polipropileno y polietileno, barniz de polvo, el caucho, los plásticos equipados con lubricantes, el PVC blando y siliconas.

Observaciones: - Superficies con poros (ej.: hormigón) o materiales de fibra (ej.: madera) requieren un sellado.
 - El pegado con PVC blando requiere un tratamiento previo (primer) o una cinta especial para minimizar la actuación de agentes que ablandan.

Presión

La presión de la cinta adhesiva en la superficie debe realizarse aplicando un rodillo de presión. Los pegamentos duros requieren una presión mayor que los pegamentos blandos para desarrollar la fuerza adhesiva necesaria.

Carga

En principio, se ha de evitar construcciones que generen tanto una carga de la delaminación como una tensión. Las cargas de deslizamiento y de tiro tienen que estar distribuidas uniformemente sobre toda la superficie de la cinta. Se ha de evitar las tensiones en los extremos de las superficies a pegar.

Observación: Las tensiones permanentes inestabilizan la duración de la adhesión. La adhesión no se debe cargar hasta pasado 24 horas.

Almacenaje

El material debe almacenarse en la caja original, con temperatura ambiente y una humedad relativa aprox. de 60%, además debe protegerse contra la radiación ultravioleta. El tiempo de almacenaje está indicado en las correspondientes fichas de datos técnicos.

Observaciones generales:

Toda la información técnica expuesta se basa en ensayos de laboratorio y datos de proveedores. Esta información se ha conseguido con un buen conocimiento del producto; no se garantiza que la información esté completa. Antes de la aplicación de nuestro producto es necesario analizar su aplicación en particular. En cuanto a garantías y responsabilidad sobre el producto, está sujeto a nuestros términos generales del negocio; siempre que las regulaciones legales no determinen lo contrario.